

FIRST SESSION,
TWENTIETH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,
VINGTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 52

PROJET DE LOI 52

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(INFRASTRUCTURE EXPENDITURES),
NO. 1, 2026-2027

LOI N° 1 DE 2026-2027
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE)

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
N/A	June 2, 2026	June 2, 2026	N/A	N/A	N/A	June 3, 2026	June 4, 2026

Gerald W. Kisoun
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 52

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT (INFRASTRUCTURE EXPENDITURES), NO. 1, 2026-2027

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the supplementary estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2026-2027 fiscal year;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Definitions	1. The definitions in subsection 1(1) of the <i>Financial Administration Act</i> apply to this Act.
Application	2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2027.
Supplementary appropriations	3. In addition to any other amounts authorized as operations expenditures or infrastructure expenditures for the 2026-2027 fiscal year, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , be expended from the Consolidated Revenue Fund.
Purpose of expenditures	4. The amounts set out as supplementary appropriations for the items in the Schedule may be expended only for the purpose of defraying the expenses of Government and for other purposes connected with Government, in accordance with the Schedule.
Lapse of appropriation	5. Subject to the <i>Financial Administration Act</i> , the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2027.
Accounting	6. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i> .

COMMENCEMENT

Coming into force	7. This Act is deemed to have come into force April 1, 2026.
-------------------	--

PROJET DE LOI 52

LOI N° 1 DE 2026-2027 SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES (DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE)

Attendu qu'il appert du message du commissaire et du budget des dépenses supplémentaires qui l'accompagne que les montants indiqués à l'annexe sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant pour l'exercice 2026-2027,

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. Les définitions au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> s'appliquent à la présente loi.	Définitions
2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2027.	Champ d'application
3. Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement ou dépenses d'infrastructure pour l'exercice 2026-2027, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.	Crédits supplémentaires
4. Peuvent être dépensés uniquement pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, en conformité avec l'annexe, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe.	Application des crédits
5. Sous réserve de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , l'autorisation prévue dans la présente loi d'engager les dépenses aux postes et aux montants qui figurent à l'annexe expire le 31 mars 2027.	Péremption des crédits non utilisés
6. Il doit être rendu compte des montants dépensés sous le régime de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Inscription aux comptes publics

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1 ^{er} avril 2026.	Entrée en vigueur
--	-------------------

SCHEDULE

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE 2026-2027 FISCAL YEAR

PART 1

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

<u>Item</u>	Operations Excluding <u>Amortization</u>	<u>Amortization</u>	Appropriation by Item
1. Legislative Assembly	\$ -----	-----	\$ -----
2. Education, Culture and Employment	1,494,000	-----	1,494,000
3. Environment and Climate Change	-----	-----	-----
4. Executive and Indigenous Affairs	-----	-----	-----
5. Finance	-----	-----	-----
6. Health and Social Services	-----	-----	-----
7. Industry, Tourism and Investment	-----	-----	-----
8. Infrastructure	420,000	-----	420,000
9. Justice	-----	-----	-----
10. Municipal and Community Affairs	4,259,000	-----	4,259,000

TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES: **\$ 6,173,000**

PART 2

VOTE 2: CAPITAL INVESTMENT EXPENDITURES

<u>Item</u>		Appropriation by Item
11. Legislative Assembly	\$ 154,000	\$ 154,000
12. Education, Culture and Employment	14,853,000	14,853,000
13. Environment and Climate Change	1,623,000	1,623,000
14. Executive and Indigenous Affairs	-----	-----
15. Finance	4,159,000	4,159,000
16. Health and Social Services	29,075,000	29,075,000
17. Industry, Tourism and Investment	3,038,000	3,038,000
18. Infrastructure	20,305,000	20,305,000
19. Justice	3,502,000	3,502,000
20. Municipal and Community Affairs	-----	-----

**TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION
FOR CAPITAL INVESTMENT EXPENDITURES:** **\$ 76,709,000**

TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION: **\$ 82,882,000**

ANNEXE

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'EXERCICE 2026-2027

PARTIE 1

CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u>)	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	----- \$	-----	----- \$
2. Éducation, Culture et Formation	1 494 000	-----	1 494 000
3. Environnement et Changement climatique	-----	-----	-----
4. Exécutif et Affaires autochtones	-----	-----	-----
5. Finances	-----	-----	-----
6. Santé et Services sociaux	-----	-----	-----
7. Industrie, Tourisme et Investissement	-----	-----	-----
8. Infrastructure	420 000	-----	420 000
9. Justice	-----	-----	-----
10. Affaires municipales et communautaires	4 259 000	-----	4 259 000

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL 6 173 000 \$

PARTIE 2

CRÉDIT N° 2 : DÉPENSES D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS

<u>Poste</u>		Crédits par <u>poste</u>
11. Assemblée législative	154 000	154 000 \$
12. Éducation, Culture et Formation	14 853 000	14 853 000
13. Environnement et Changement climatique	1 623 000	1 623 000
14. Exécutif et Affaires autochtones	-----	-----
15. Finances	4 159 000	4 159 000
16. Santé et Services sociaux	29 075 000	29 075 000
17. Industrie, Tourisme et Investissement	3 038 000	3 038 000
18. Infrastructure	20 305 000	20 305 000
19. Justice	3 502 000	3 502 000
20. Affaires municipales et communautaires	-----	-----

**CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT EN
IMMOBILISATIONS : TOTAL** 76 709 000 \$

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL 82 882 000 \$

